

| Chambre des Représentants   |                           | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                           |
|-----------------------------|---------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Session extraordinaire 1939 | N° 180                    |                                   | Buitengewone zitting 1939 |
|                             | SEANCE<br>du 29 juin 1939 | VERGADERING<br>van 29 Juni 1939   |                           |

**PROPOSITION DE LOI**

sur les ventes publiques, les ventes en maison fermée  
et les ventes d'antiquités.

**DEVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition déposée par le soussigné, le 30 juin 1936, est devenue caduque par suite de la dissolution.

Nous nous référons aux développements accompagnant cette proposition et dont le texte est reproduit ci-dessous :

Lorsque, en 1846, le législateur vota la loi réglementant les ventes de marchandises neuves, une période de crise existait comme celle que nous subissons aujourd'hui. Il estimait que les mesures à prendre étaient urgentes pour protéger le commerce régulier. (Voir *Ann. parlam.*, 1845-1846, p. 967, col. 2.)

Le but de cette loi était de prévenir les illégalités de forme dans les ventes, les fraudes fiscales et commerciales, la mise à l'encan de marchandises dont l'origine est souvent illicite, offrant un appât dangereux au consommateur trompé sur la provenance et la qualité avec l'espoir du bon marché et du coup de fortune; espérance souvent trompée et à laquelle la foule succombe toujours comme à l'égard des jeux de hasard et de loterie.

C'est pour protéger les consommateurs contre ce danger que la loi en partie a été faite.

Il fallait aussi défendre le commerçant honnête contre une concurrence présumée déloyale.

La nécessité de régler la concurrence entre la vente régulière et irrégulière s'imposait; il fallait empêcher que celui qui n'avait aucune charge fiscale vint faire une concurrence illicite au commerçant patenté dont les charges vont crescendo. Il fallait empêcher que des ventes publiques montées de toutes pièces, et dont une partie neuve,

**WETSVOORSTEL**

betreffende de openbare verkoopingën,  
de verkoopingën in gesloten huizen  
en de verkoopingën van antiquiteiten.

**TOELICHTING**

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het wetsvoorstel dat wij, op 30 Juni 1936, de eer hadden in te dienen, verviel wegens de ontbinding der Kamer.

Wij verwijzen naar de Toelichting welke dat voorstel inleidde, en die hierachter volgt :

Toen, in 1846, de wetgever de wet tot regeling van den verkoop van nieuwe waren aannam, bestond er een periode van crisis gelijk die welke wij nu beleven. Hij was van oordeel dat de te nemen maatregelen dringend noodig waren om den regelmatigen handel te beschermen. (Zie *Kamerbesch.*, 1845-1846, blz. 967, kol. 2).

Het doel van die wet was het voorkomen van onwettelijkheden bij verkoopingën, wat den vorm betreft, het bedrog op fiscaal- en op handelsgebied, het te koop stellen ten meestbiedende van koopwaren waarvan de oorsprong dikwijls onrechtmatig was en die dikwijls een gevaarlijk lokaas uitmaakten voor den verbruiker die misleid werd omtrent de herkomst en de hoedanigheid van de waar, door de hoop op een goeden koop, op een buitenkansje, hoop die dikwijls op teleurstellingen uitloopt en waardoor de menigte, evenals bij kansspelen en loterijen, zich altijd laat verleiden.

Om de gebruikers tegen dat gevaar te beschermen is het dat de wet, ten deele althans, gemaakt werd.

Het kwam er ook op aan den eerlijken handelaar te verdedigen tegen een vermoedelijk oneerlijke mededinging.

De noodzakelijkheid de mededinging te regelen tusschen den regelmatigen verkoop en den onregelmatige, drong zich op. Men moest beletten dat degene die geen fiscale lasten te dragen had een onrechtmatige concurrentie zou aandoen aan den patentbetalenden handelaar wiens lasten sindsdien voortdurend stijgen. Men moest beletten dat

ne vinssent troubler la vente normale escomptée des commerçants des environs.

Ces marchandises vendues à l'encan, adjugées ou soi-disant adjugées, jettent un trouble sur le marché et discréditent la valeur des marchandises des commerçants. C'est ce que le législateur de 1846 a voulu empêcher.

Cette loi répond à un besoin impérieux et si, pendant longtemps, elle est restée lettre morte, c'est qu'elle est difficile à appliquer, si pas impossible, parce que les attributions sont mal définies et les experts incompetents.

De plus, les moyens d'aujourd'hui sont différents de ceux d'alors et il y est nécessaire que la loi soit rendue applicable.

En effet, ne faut-il pas protéger l'industriel et le commerçant de détail, c'est-à-dire celui qui est établi dans un immeuble à front de rue avec loyer important, dont les contributions, taxes et autres charges vis-à-vis de l'Etat, la Province et la Commune grèvent fortement les frais généraux, qui doit exposer un capital en stocks, faire du crédit, occuper du personnel ouvrier et des employés ?

Ces commerçants ont à soutenir aussi la concurrence de ventes faites à grand renfort d'annonces sous des prétextes faux, alors que ces marchandises sont la plupart du temps vendues plus cher qu'en magasin.

Toutes ces ventes éludent les taxes y afférentes, soit celles de transmission, de luxe, etc., pour des marchandises souvent de provenance illicite ou fabriquées par des étrangers en chambre faisant fi de la loi des 8 heures, des allocations familiales, taxe de retraite, de crise, etc.; ventes dans lesquelles l'acheteur alléché par l'occasion est toujours trompé et sans aucun recours contre le vendeur.

Il ne faut pas plus longuement démontrer que les procédés justifiés malhonnêtes se généralisent au détriment non seulement des commerçants mais aussi des caisses de l'Etat.

La révision complète de la loi de 1846 dont les bases sont bonnes, mais qui est vieille de 90 ans, s'impose par l'ajoute de textes nouveaux mieux adaptés aux circonstances actuelles et où les attributions sont mieux définies.

C'est dans cet esprit que nous avons l'honneur de vous présenter un nouveau texte de loi dont les bases sont celles de 1846 et dont le remaniement dans un tout complet donnera plus de facilité aux législateurs, aux officiers de police, aux unions professionnelles pour la faire appliquer.

Nous attirons spécialement votre attention sur les dispositions de l'article 14 qui visent les ventes en maison fermée, qui jettent le trouble dans le jeu normal des transactions commerciales.

openbare verkooping, voor de gelegenheid ingericht en gedeeltelijk betrekking hebbende op nieuwe koopwaren, den normalen verkoop, waarop de omwonende handelaars rekenen, komen verstoren.

Die koopwaren ten meestbiedende verkocht, bij toewijzing of bij zoogezegde toewijzing, verstoren de markt en discrediteeren de waarde van de koopwaren der handelaars. Dat heeft de wetgever van 1846 willen beletten.

Die wet beantwoordt aan een dringende noodzakelijkheid en zoo zij lang een doode letter bleef, dan is het omdat zij moeilijk, zooniet onmogelijk kan toegepast worden, daar de bevoegdheden onnauwkeurig bepaald werden en de deskundigen onbevoegd zijn.

Bovendien zijn de middelen van leden niet meer dezelfde als die van toen, en het is noodig dat de wet toepasselijk worde gemaakt.

Is het inderdaad niet van belang, den industrieel en den kleinhandelaar te beschermen, 't is te zeggen dengene die gevestigd is in een aan de straat gelegen huis, waarvoor hij een groote huishuur betaalt, en wiens belastingen, taxes en andere lasten tegenover den Staat, de Provincie en de Gemeente, de algemeene kosten in aanzienlijke mate bezwaren; die een kapitaal moet beleggen in zijn voorraad, krediet moet toestaan, voortdurend personeel en bedienden moet te werk stellen ?

Die handelaars moeten het hoofd bieden aan de concurrentie van verkooping, gedaan door middel van overdreven en slecht gegronde aankondigingen, terwijl diezelfde koopwaren meestal feitelijk duurder verkocht worden dan in de winkels.

Al die verkooping, ontdruken de er bij behorende taxes, zegge de overdrachtstaxes, de weeldetaxes, enz., voor koopwaren waarvan de oorsprong dikwijls verdacht is of die vervaardigd werden door vreemdelingen, op kamertjes, waar men zich niet bekommert om de acht-uren-wet, de kindertoelagen, de pensioensbijdrage, de crisistaxe, enz.; verkooping, waar de koper, aangelokt door den goedkoop, steeds gefopt uitkomt, zonder eenig verhaal tegen den verkooper.

Het is niet noodig verder te bewijzen dat die klaarblijkelijke oneerlijke praktijken hoe langer hoe meer uitbreiding nemen ten nadeele niet alleen van den handelaar, maar ook ten nadeele van 's Lands Kas.

De volledige herziening van de wet van 1846, wier grondslagen uitstekend zijn maar die negentig jaar oud is, dringt zich op door de toevoeging van nieuwe teksten, die beter aangepast zijn bij de huidige omstandigheden en waarin de bevoegdheden duidelijker omlind zijn.

In die overtuiging is het, dat wij de eer hebben U een nieuwen wettekst voor te leggen, waarvan de grondslagen dezelfde zijn als die van de wet van 1846, maar waarvan de herwerking tot een volledig geheel, de toepassing er van zal bevorderen, ten behoeve van wetgevers, politieofficieren, vakverenigingen.

Wij vestigen inzonderheid uwe aandacht op de bepalingen van artikel 14 tot regeling van de verkooping in gesloten huizen, welke den normalen gang van de handelsverrichtingen verstoren.

Le projet que nous avons l'honneur de vous proposer a fait l'objet d'une étude approfondie de la part des Chambres de Métiers et Négoces et de plusieurs Chambres de commerce et d'organisations professionnelles parmi lesquelles la Chambre syndicale de l'Ebénisterie et la Corporation de l'Ameublement de Namur; il a recueilli leur approbation.

Het voorstel dat wij de eer hebben U ter bespreking voor te leggen, werd grondig bestudeerd door de Kamer van Ambachten en Neringen en door verschillende Kamers van Koophandel en vakverenigingen, onder dewelke de Syndicale Kamer der Meubelmakerij en de Stoffeeringscorporatie van Namen; het heeft hunne goedkeuring weggedragen.

L. BAILLON.

## PROPOSITION DE LOI

### CHAPITRE PREMIER.

#### Ventes publiques.

##### SECTION I.

##### *Principe général.*

##### ARTICLE PREMIER.

Sont interdites :

les ventes en détail à cri public, soit aux enchères, soit au rabais, soit à prix fixe proclamé avec ou sans l'assistance d'officier ministériel :

- 1° de marchandises manufacturées neuves;
  - 2° de marchandises manufacturées usagées,
- sauf les exceptions ci-après et l'observation des formalités qui les concernent.

##### ART. 2.

En ce qui concerne les marchandises neuves, sera considérée comme faite en détail, toute vente qui, quant aux espèces de marchandises désignées ci-après, comprendra une quantité inférieure à celles qui sont indiquées au présent article, savoir :

1° Les objets de quincaillerie, de tabletterie, de bimbeloterie et de mercerie, par lots de mille francs ou par grosse de même espèce;

2° Les étoffes et tissus de toute espèce, par deux pièces entières ayant cap et tête, ou par pièce entière de trente mètres;

Les étoffes et tissus qui ne se seraient pas en pièces entières op par lots de quarante mètres;

Les étoffes et tissus qui ne se débitent point au mètre, tels que châles, foulards et en général toutes les étoffes et tissus de mode et d'habillement par douze pièces de même espèce;

Les mouchoirs et cravates par six douzaines;

## WETSVOORSTEL

### EERSTE HOOFDSTUK.

#### Openbare verkoopingën.

##### AFDEELING I.

##### *Algemeen beginsel.*

##### EERSTE ARTIKEL.

Zijn verboden :

de verkoopingën in 't klein bij openbare veiling, hetzij bij opbod, hetzij bij afslag, hetzij tegen afgekondigden vasten prijs, met of zonder bijstand van ministerieelen ambtenaar :

- 1° van nieuwe, afgewerkte koopwaren;
  - 2° van reeds gebruikte afgewerkte koopwaren,
- behoudens de navolgende uitzonderingen en de inachtneming van de desbetreffende formaliteiten.

##### ART. 2.

Wat de nieuwe koopwaren betreft, zal beschouwd worden als zijnde in 't klein gedaan, elke verkooping die, wat betreft de soorten van koopwaren die hierna aangeduid zijn, een mindere hoeveelheid omvat dan die welke in onderhavig artikel zijn aangeduid, te weten :

1° IJzerwaren, kunstschrjnwerk, smuisterij- en mercerie-artikelen, per koopen van duizend frank ten minste of per gros van dezelfde soort;

2° Allerhande stoffen en weefsels, per twee geheele stukken waar niets afgesneden is, of per geheel stuk van dertig meter lang;

Stoffen en weefsels, die niet uit geheele stukken zouden bestaan of per koopen van veertig meter;

Stoffen en weefsels die niet per meter verkocht worden, zooals sjaals, halsdoeken, en over het algemeen al de mode- en kledingstoffen en -weefsels per twaalf stuks van dezelfde soort ten minste;

Neusdoeken en dassen per zes dozijnen;

3° La bonneterie et la ganterie, par deux douzaines de pièces de même espèce;

4° La porcelaine, la faïence et la poterie, savoir :

Les assiettes par six douzaines;

Les plats, par douze pièces;

Les soupières, par six pièces;

Les tasses, avec leurs soucoupes, par six douzaines;

Les jattes, par douze pièces;

et tous autres objets de même nature, par six douzaines;

5° La verrerie et la cristallerie, par lots de mille francs;

6° Les livres par douze exemplaires du même ouvrage;

7° La chapellerie, par douze pièces;

8° La cordonnerie, par douze pièces;

9° Les fils et rubans, par grosses et douzaines de même espèce suivant l'usage du commerce de gros;

10° Les vins, par pièces de cent litres ou par cent bouteilles;

11° Toutes marchandises neuves manufacturées qui ne sont pas désignées ci-dessus, par deux pièces de même espèce, d'une valeur de mille francs au moins chacune;

12° Chaque fois qu'il s'agit d'une marchandise consistant en un objet unique ou en un groupe d'objets formant un ensemble quelle qu'en soit la valeur.

## SECTION II.

### Exceptions.

#### ART. 3.

Ne sont pas comprises dans la défense portée à l'article 1<sup>er</sup> :

1° Les ventes prescrites par la loi ou faites par autorité de justice;

2° Les ventes faites par les monts-de-piété;

3° Les ventes d'objets de peu de valeur connus dans le commerce sous le nom de mercerie;

4° Les ventes organisées par des œuvres charitables ou des associations sans but lucratif dans un but réel de charité ou d'amusement.

#### ART. 4.

Ne sont pas comprises dans la défense portée à l'article 1<sup>er</sup>, mais moyennant observation des règles ci-après déterminées :

1° Les ventes après décès;

2° Les ventes nécessitées par faillite, concordat, abandon d'actif, liquidation sous gestion contrôlée;

3° Les ventes nécessitées par la cessation sincère du commerce ou de l'industrie d'un commerçant ou d'un fabricant exerçant sa profession depuis plus de deux ans et inscrit comme tel depuis plus de deux ans au Registre de Commerce. S'il s'agit d'un fabricant, la vente ne peut

3° Breigoed en handschoenartikelen, per twee dozijnen stuks van dezelfde soort;

4° Porselein, gleiswerk en aardewerk, te weten :

Borden, per zes dozijnen;

Schotels, per twaalf stuks;

Soepkommen, per zes stuks;

Kopjes, met hun schoteltjes, per zes dozijnen;

Drinkkommen, per twaalf stuks,

en alle andere voorwerpen van denzelfden aard, per zes dozijnen;

5° Glas- en kristalwerk, per koopen van duizend frank;

6° Boeken per twaalf exemplaren van hetzelfde werk;

7° Hoedenwerk, per twaalf stuks;

8° Schoenwerk, per twaalf stuks;

9° Garen en lint, per gros en dozijnen van dezelfde soort volgens het gebruik in den groothandel;

10° Wijn per vat van honderd liter of per honderd flesschen;

11° Alle nieuwe afgewerkte koopwaren die hierboven niet zijn vermeld, per twee stuks van dezelfde soort, ter waarde van ten minste duizend frank ieder;

12° Telkens als het een koopwaar geldt, bestaande uit één enkel voorwerp of een groep van voorwerpen welke een geheel uitmaken, welke ook de waarde er van zij.

## AFDEELING II.

### Uitzonderingen.

#### ART. 3.

Worden in het bij artikel 1 voorziene verbod niet begrepen :

1° De door de wet voorgeschreven of op rechterlijk gezag gedane verkooping;

2° De verkooping gedaan door de Bergen van Barmhartigheid;

3° De verkooping van voorwerpen van geringe waarde die in den handel merceriewaren genoemd worden;

4° De verkooping ingericht door weldadige werken of door vereenigingen zonder winstoogmerken, met een wezenlijk doel van liefdadigheid of vermakelijkheid.

#### ART. 4.

Zijn in het artikel 1 voorziene verbod niet begrepen, mits inachtneming, echter, van de hiernabepaalde regelen :

1° De verkooping bij overlijden;

2° De verkooping noodzakelijk gemaakt door faillissementen, akkoorden, hoedelafstand, vereffening onder gecontroleerd beheer;

3° De verkooping, noodzakelijk gemaakt door de werkelijke uitscheiding van het handel- of nijverheidsbedrijf van een handelaar of van een fabrikant die sedert meer dan twee jaar zijn beroep uitoefent en als zoodanig sedert meer dan twee jaar ingeschreven is in het handelsregister.

comprendre que des marchandises de sa fabrication; s'il s'agit d'un commerçant, la vente ne peut comprendre que des marchandises faisant partie de son stock depuis un mois au moins au moment de la cessation de commerce. S'il s'agit d'un fabricant-commerçant, les prescriptions prévues au présent article pour chacune de ces qualités doivent être réalisées dans son chef.

S'il s'agit d'une société de personnes, il est de plus requis, sous les peines prévues ci-après, qu'aucun des membres ne continue le même genre de commerce ou d'industrie pour son compte personnel;

4° Les ventes par les salles de ventes de marchandises usagées leur appartenant ou déposées chez elles en vue de leur réalisation.

### SECTION III.

#### *Formalités générales.*

##### ART. 5.

Nul ne peut procéder aux ventes dont question à l'article 4, s'il n'a :

1° dressé, dans les formes et suivant les prescriptions ci-après, un inventaire détaillé de tous les objets à vendre et étiqueté ceux-ci;

2° remis dix jours au moins avant celui de la vente, copie de cet inventaire aux personnes déterminées par la présente loi;

3° exposé ensuite les marchandises pendant au moins trois jours ouvrables consécutifs au local où la vente doit avoir lieu;

4° déclaré à l'officier ministériel instrumentant après expiration du délai d'exposition qu'il n'a pas connaissance d'opposition quelconque à la vente ou, s'il y en a, fait constater qu'il en a été légalement tenu compte.

Les ventes après décès, ou celles nécessitées par faillite, concordat, abandon d'actif, liquidation sous gestion contrôlée ou cessation sincère de commerce ou d'industrie visées à l'article 4, 1°, 2° et 3°, sont de plus régies par les dispositions spéciales prévues à la section IV de la présente loi.

Jusqu'à la veille du jour fixé pour la vente, les personnes qualifiées à cette fin pourront, suivant les prescriptions et dans les cas prévus ci-après, interdire totalement ou partiellement la vente.

A partir de la veille du jour fixé pour la vente, seules les erreurs d'inventaire, l'inobservation des prescriptions relatives à l'étiquetage des objets et à l'appellation de criée, de même que les cas de fraude, pourront autoriser les personnes qualifiées à cette fin à faire écarter de la vente certains objets ou à ordonner l'arrêt total ou partiel de la vente.

Geldt het een fabrikant, dan mag de verkooping slechts waren van zijn fabricage behelzen; geldt het een handelaar, dan mag de verkooping slechts waren behelzen die deel uitmaken van zijn voorraad, sedert ten minste een maand, op het oogenblik van de staking van zijn handel. Geldt het een fabrikant-handelaar, dan moet er aan de in dit artikel voor ieder van die hoedanigheden voorziene voorschriften van zijnentwege voldaan zijn. Geldt het een personenvennootschap, dan wordt bovendien vereischt, op de hierna voorziene straffen, dat geen van de leden dezelfde soort van handel of van nijverheid voor eigen rekening zal voortzetten;

4° De verkooppingen, door de verkoopzalen, van gebruikte voorwerpen die hun toebehooren of bij hen, voor verkoop opgeslagen.

### AFDEELING III.

#### *Algemeene formaliteiten.*

##### ART. 5.

Niemand mag overgaan tot de verkooppingen waarvan sprake in art. 4, indien hij :

1° naar de hieronder vermelde vormen en voorschriften, geen omstandigen inventaris heeft opgemaakt van al de te verkoopen voorwerpen en deze niet heeft van etiketten voorzien;

2° tien dagen ten minste voor dien van den verkoop, geen afschrift van dien inventaris heeft afgeleverd aan de door deze wet bepaalde personen;

3° vervolgens de waren gedurende ten minste drie achtereenvolgende werkdagen niet heeft uitgesteld in het lokaal waar de verkooping moet plaats hebben;

4° aan den instrumenteerenden ministerieelen ambtenaar, na verloop van den termijn der uitstalling, niet heeft verklaard dat hij geen kennis heeft van welk verzet ook tegen den verkoop of, indien er verzet is, dat hij heeft doen vaststellen dat er wettelijk rekening mede gehouden werd.

De verkooppingen bij overlijden of die noodzakelijk gemaakt door faillissementen, akkoorden, boedelafstand, vereffening onder gecontroleerd beheer of door werkelijke uitscheiding van het handels- of nijverheidsbedrijf, welke bedoeld zijn in artikel 4, 1°, 2° en 3°, worden bovendien beheerd door de bijzondere bepalingen voorzien in afdeling IV van deze wet.

Tot daags vóór den dag die voor de verkooping vastgesteld werd, kunnen de daartoe bevoegde personen volgens de voorschriften en in de gevallen, hierna voorzien, de verkooping geheel of ten deele verbieden.

Te rekenen van den dag vóór dien welke voor de verkooping vastgesteld is, kunnen enkel de vergissingen in den inventaris, de niet-inachtneming van de voorschriften betreffende het aanbrengen van etiketten op de voorwerpen en betreffende de oproepingsbenaming, evenals de gevallen van bedrog de daartoe bevoegde personen het recht geven om uit den verkoop sommige zaken te weren of het geheel of gedeeltelijk stilleggen van de verkooping te bevelen.

## ART. 6.

L'inventaire sera établi en quatre exemplaires : *l'un* sera remis au Receveur de l'Enregistrement; *l'autre*, au Bourgmestre de la Commune où la vente doit avoir lieu et qui sera tenu de l'afficher; *le troisième*, à la Chambre des Métiers et Négoces de la Province ou à la Chambre de Commerce de l'Arrondissement, suivant que l'un ou l'autre de ces organismes aura été désigné par le Président du Tribunal de Commerce comme étant le plus représentatif des Unions Professionnelles de la région où la vente doit avoir lieu.

Le renseignement concernant cette désignation pourra être obtenu gratuitement au Greffe du Tribunal de Commerce.

Le Président du Tribunal de Commerce doit procéder, dans les cinq jours, à cette désignation sur la demande de l'organisme professionnel le plus diligent. La désignation vaut pour une année et ensuite jusqu'à révocation.

En attendant la désignation visée au premier alinéa du présent article ou à défaut de celle-ci, l'inventaire sera adressé à la Chambre des Métiers et Négoces de la province où la vente doit avoir lieu.

*Le quatrième exemplaire* sera conservé par l'organisateur de la vente qui sera tenu de le présenter et soumettre sur toute demande aux fins de justification, mais avec privilège pour les personnes qualifiées par la présente loi pour l'exercice du contrôle.

L'inventaire indiquera l'origine la plus récente de chacun des objets mis en vente; notamment par les mots « ayant appartenu à... » ou « acheté chez... ».

## ART. 7.

Chacun des postes de l'inventaire aura un numéro d'ordre.

Ce numéro d'ordre sera porté sur les objets inventoriés eux-mêmes ou sur une étiquette collée sur ceux-ci à un endroit facilement visible et écrit en caractères indélébiles et apparents sans surcharge ni aucun autre signe.

## ART. 8.

Tout catalogue, s'il en est établi, reproduira exactement les appellations et le numéro d'ordre figurant à l'inventaire pour chacun des postes repris au catalogue.

## ART. 9.

Toute affiche, s'il en est établi, et si elle mentionne autrement qu'en termes génériques les objets mis en vente,

## ART. 6.

De inventaris zal in vier exemplaren opgemaakt worden : *het een* zal afgeleverd worden aan den Ontvanger van Registratie, *het ander* aan den Burgemeester der gemeente waar de verkooping moet plaats hebben en die verplicht zal zijn het uit te hangen, *het derde* aan de Kamer van Ambachten en Neringen van de Provincie of aan de Kamer van Koophandel van het arrondissement, volgens dat een of ander van die organismen door den Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel zal aangewezen geworden zijn, als meest representatieve van de Vakverenigingen van de streek waar de verkoop moet plaats hebben.

De inlichting betreffende die aanduiding kan gratis bekomen worden op de Griffie van de Rechtbank van Koophandel.

De Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel moet, binnen de vijf dagen, tot die aanwijzing overgaan, op aanvraag van het meest gereede vakorganisme. De aanwijzing geldt voor een jaar en vervolgens tot intrekking toe.

In afwachting dat de bij de eerste alinea van dit artikel bedoelde aanwijzing gedaan wordt, of bij dezer ontstentenis, wordt de inventaris gezonden aan de Kamer van Ambachten en Neringen van de Provincie waar de verkooping moet plaats hebben.

*Het vierde exemplaar* wordt bewaard door den inrichter van de verkooping, die er toe gehouden is het, ter rechtvaardiging, te vertoonen en over te leggen, op elk verzoek, doch met voorrecht voor de personen die door deze wet bevoegd verklaard worden om controle uit te oefenen.

De inventaris zal de jongste herkomst van elk der te koop gestelde voorwerpen aanduiden : namelijk door de woorden : « heeft behoord aan... » of « gekocht bij... ».

## ART. 7.

Ieder van de posten van den inventaris zal een volgnummer dragen.

Dat volgnummer zal aangebracht worden op de in den inventaris opgenomen voorwerpen zelf of op een etiket dat hierop geplakt is op een goed zichtbare plaats en geschreven in onuitwisbare en duidelijke letters zonder overschrijving noch eenig ander teeken.

## ART. 8.

Elke catalogus, als er een opgemaakt is, zal ieder van de benamingen en het volgnummer juist herhalen, zooals zij voorkomen in den inventaris voor ieder van de posten die in den catalogus vermeld zijn.

## ART. 9.

Elk aanplakbiljet, indien er opgemaakt zijn, en indien het anders dan met soortnamen de te koopgestelde voor-

indiquera exactement pour ceux-ci l'appellation et le numéro figurant à l'inventaire.

#### ART. 10.

Toute appellation de criée sera exactement conforme à celle qui figure à l'inventaire.

#### ART. 11.

Tous les objets mis en vente devront être adjugés au cours des séances dont les dates ont été primitivement déterminées. Toutefois, une séance supplémentaire pourra être organisée dans le mois à partir de la première séance à une date qui sera annoncée avant la clôture de la dernière séance et actée au procès-verbal de celle-ci.

### SECTION IV.

#### *Formalités spéciales.*

#### ART. 12.

En cas de vente pour l'une des causes visées à l'article 4, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> les héritiers, légataires, exécuteurs testamentaires ou autres ayants droit, ou leur mandataire, les curateurs, liquidateurs, commissaires à la gestion contrôlée, les commerçants ou fabricants cessant leurs affaires ou d'une façon générale toute personne organisant une vente publique devront déclarer sous serment au pied de l'inventaire que celui-ci ne comprend que des objets faisant partie de la succession et existant dans celle-ci au jour du décès, ou faisant partie de la masse à liquider, soit du commerce, soit de l'industrie auxquels il est mis fin.

#### ART. 13.

En cas de vente nécessitée par la cessation sincère du commerce ou de l'industrie prévue à l'article 4, 3<sup>o</sup>, le liquidateur ou le propriétaire des objets à vendre devra déposer au Greffe du Tribunal de Commerce de son siège social la déclaration écrite que l'intéressé cesse son commerce ou son industrie.

S'il s'agit d'une société de personnes, chacun des membres de celle-ci devra en plus déposer une déclaration affirmant qu'il ne continuera pas pour son compte personnel les mêmes commerce ou industrie.

werpen vermeldt, duidt voor deze voorwerpen de juiste benaming en het juiste nummer aan, zooals zij in den inventaris voorkomen.

#### ART. 10.

Elke benaming bij den oproep moet juist overeenkomen met die welke in den inventaris voorkomt.

#### ART. 11.

Al de te koop gestelde voorwerpen moeten toegewezen worden in den loop van de zitdagen waarvan de data aanvankelijk werden bepaald; nochtans kan een bijkomende zitdag ingericht worden, binnen de maand te rekenen van den eersten zitdag, of een dag die vóór de sluiting van den laatsten zitdag zal worden aangekondigd en in het proces-verbaal van dien zitdag zal worden geboekt.

### AFDEELING IV.

#### *Bijzondere formaliteiten.*

#### ART. 12.

In geval van verkooping om een van de oorzaken bedoeld in artikel 4, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, moeten de erfgenamen, legatarissen, testamentuitvoerders of andere rechthebbenden, of andere lasthebbers, de curators, vereffenaars, commissarissen bij het gecontroleerd beheer, handelaars of fabrikanten die hun zaken staken en, over het algemeen, ieder persoon die een openbare verkooping inricht, onder eede verklaren, onderaan op den inventaris, dat deze slechts voorwerpen bevat, die van de nalatenschap deel uitmaken en die hierin aanwezig waren den dag van het overlijden, of die deel uitmaken van den te vereffenen boedel, hetzij van het handelsbedrijf, hetzij van het nijverheidsbedrijf waaraan een einde wordt gemaakt.

#### ART. 13.

In geval van verkooping noodzakelijk gemaakt door de werkelijke uitscheiding van het handels- of nijverheidsbedrijf, voorzien in artikel 4, 3<sup>o</sup>, moet de vereffenaar of de eigenaar van de te verkoopen voorwerpen, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van zijn maatschappelijke zetel, de schriftelijke verklaring neerleggen dat de belanghebbenden zijn handels- of nijverheidsbedrijf staakt.

Geldt het een personenvennootschap, dan moet ieder van haar leden bovendien een verklaring neerleggen, waarin bevestigd wordt dat hij denzelfden handel of hetzelfde nijverheidsbedrijf niet voor eigen rekening zal voortzetten.

## CHAPITRE II.

## Ventes en maisons fermées ou appartements.

## ART. 14.

Sont interdites toutes les ventes en gros ou en détail de marchandises manufacturées neuves ou usagées dans des maisons fermées ou appartements, sauf si le vendeur est régulièrement inscrit à cette adresse au Registre de Commerce comme faisant le commerce des articles offerts en vente et qu'il ait fait connaître expressément cette qualité à l'acheteur.

Ne sont pas comprises dans cette interdiction les ventes, faites par des particuliers, d'objets ayant effectivement servi à leur usage personnel ou ayant sincèrement été acquis par eux en vue de cet usage et pour autant qu'il ne s'agisse pas d'une vente qui puisse être présumée commerciale dans le chef du vendeur et que le motif de la vente qui aurait été mentionné dans l'annonce ou autrement soit sincère.

## CHAPITRE III.

## Antiquités.

## ART. 15.

Aucun objet ne peut être vendu comme antiquité, c'est-à-dire ayant plus de cent ans d'âge, que si cette qualification lui est reconnue par un des experts en antiquité reconnu tel par la présente loi.

## ART. 16.

Chaque objet pour pouvoir être vendu comme antiquité devra être identifié par un certificat individuel d'expertise qui devra être remis à l'acheteur avec l'objet vendu.

## ART. 17.

Ce certificat ne devra pas être renouvelé pour les ventes ultérieures pour autant qu'il continue à suivre l'objet.

## CHAPITRE IV.

## Experts.

## SECTION I.

*Généralités — Mission — Délai.*

## ART. 18.

L'organisme le plus représentatif des Unions Professionnelles prévu à l'article 6 ou l'Union Professionnelle qualifiée plus spécialement par sa compétence en la ma-

## HOOFDSTUK II.

## Verkoopingen in gesloten huizen of appartementen.

## ART. 14.

Zijn verboden alle verkoopingen in het groot of in het klein van nieuwe of gebruikte afgewerkte koopwaren, in gesloten huizen of appartementen, behalve indien de koper regelmatig op dit adres ingeschreven is in het Handelsregister, als handeldrijvende in de te koop geboden artikelen, en hij die hoedanigheid uitdrukkelijk aan den koper heeft doen kennen.

Zijn in dat verbod niet begrepen, de door private personen gedane verkoopingen van voorwerpen die werkelijk tot hun eigen gebruik hebben gediend of door hen werkelijk werden aangekocht met het oog op zulk gebruik en voor zoover het geen verkoopning geldt, die als een handelsverkoopning kan worden beschouwd vanwege den koper en dat de reden van de verkoopning die in de advertentie of anderszins zou vermeld zijn, echt zij.

## HOOFDSTUK III.

## Antiquiteiten.

## ART. 15.

Geen voorwerp mag als antiquiteit, d.i. als zijnde meer dan honderd jaar oud, verkocht worden, tenzij die benaming er aan werd toegekend door een van de deskundigen in antiquiteiten als zoodanig door deze wet erkend.

## ART. 16.

Elk voorwerp, om als antiquiteit te kunnen verkocht worden, moet geïdentificeerd zijn door een individueel attest van deskundigen, dat den koper, met het verkochte voorwerp, zal worden ter hand gesteld.

## ART. 17.

Bedoeld attest moet voor de latere verkoopingen niet worden vernieuwd, voor zoover het verder het voorwerp blijft volgen.

## HOOFDSTUK IV.

## Deskundigen.

## AFDEELING I.

*Algemeenheden — Opdracht — Termijn.*

## ART. 18.

Het bij artikel 6 voorziene meest representatieve organisme onder de Vakverenigingen of de Vakvereniging die wegens haar bevoegdheid in de zaak meer bijzonder is aan-

tière, d'initiative ou sur la demande d'un intéressé, peut faire procéder à expertise sur les points qu'il détermine. Il choisira les experts parmi ceux figurant dans la ou les spécialités voulues au Tableau fixé par le Président du Tribunal de Commerce.

Le tiers devra dans ce cas remettre à cet organisme ou à cette Union, provision pour les frais et supporter le coût de l'expertise.

Le nom de l'Organisme le plus représentatif des Unions Professionnelles peut être obtenu gratuitement au Greffe du Tribunal de Commerce.

Le tableau des Experts peut être consulté gratuitement au Greffe du Tribunal de Commerce.

#### ART. 19.

En tout cas, les experts devront agir à trois et en collège dans la ou les spécialités indiquées par l'intéressé.

Les experts peuvent, s'ils en sont requis et aux frais du requérant, s'adjoindre un spécialiste pris en dehors du tableau des experts et qui aura voix consultative.

L'organisme visé à l'alinéa premier de l'article 18 peut, s'il le juge à propos, leur adjoindre tel spécialiste prévu à l'alinéa précédent.

#### ART. 20.

La mission des experts est de vérifier, sans obstacle à toute autre plus particulière :

1° si les appellations et les désignations des objets à vendre sont conformes à la réalité;

2° si le ou les meubles qualifiés antiquités méritent cette qualification;

3° si les dispositions légales quant à la numérotation des objets à vendre sont exactement appliquées;

4° si les lots sont établis conformément aux prescriptions légales;

5° si l'origine des objets à vendre est exactement indiquée à l'inventaire;

6° si des objets neufs ne sont pas mélangés à des objets usagés;

7° si les inventaires, catalogues et affiches leur paraissent sincèrement établis en conformité avec les prescriptions de la présente loi;

8° si d'une façon générale les prescriptions de la présente loi ont été respectées.

#### ART. 21.

Les collèges d'experts seront tenus d'accomplir leur mission, sous peine d'une amende de cinq cents francs par expert à charge du ou des défailtants, sans préjudice à

gewezen, kan, op initiatief of op verzoek van een belanghebbende, doen overgaan tot het deskundigenonderzoek betreffende de punten die hij aanduidt. Hij zal de deskundigen kiezen onder diegenen die, in de bedoelde specialiteit of specialiteiten, voorkomen op de door den Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel vastgestelde lijst.

De derde persoon moet in dat geval aan dat organisme of aan die vereeniging een provisie overhandigen voor de kosten, en den prijs van het deskundigenonderzoek betalen.

De naam van het meest representatieve organisme onder de Vakvereenigingen kan gratis op de griffie van de Rechtbanken van Koophandel bekomen worden.

Van de lijst der Deskundigen kan gratis op de griffie van de Rechtbank van Koophandel inzage worden genomen.

#### ART. 19.

In ieder geval, moeten de deskundigen met drieën en in college in de door den belanghebbende aangeduide specialiteit of specialiteiten optreden.

De deskundigen kunnen zich, indien zij daartoe gevorderd worden en op kosten van den aanzoeker, een specialist toevoegen, genomen buiten de lijst der deskundigen, en die raadgevende stem heeft.

Het bij de eerste alinea van artikel 18 bedoeld organisme kan, indien het zulks gewenscht acht, hun een specialist toevoegen zooals bij de vorige alinea is voorzien.

#### ART. 20.

De opdracht van de deskundigen bestaat hierin, — onverminderd iedere meer bijzondere opdracht, — na te gaan :

1° of de benamingen en de aanwijzingen van de te verkoopen voorwerpen overeenstemmen met de werkelijkheid;

2° of het meubel of de meubelen, die antiquiteiten genoemd worden, die benamingen verdienen;

3° of de wettelijke bepalingen, wat de nummering der te verkoopen voorwerpen betreft, nauwkeurig toegepast zijn;

4° of de kavels overeenkomstig de wettelijke voorschriften samengesteld zijn;

5° of de oorsprong der te verkoopen voorwerpen in den inventaris juist aangegeven is;

6° of geen nieuwe voorwerpen vermengd zijn met gebruikte voorwerpen;

7° of de inventarissen, catalogussen en aanplakbiljetten hun rechtzinnig, overeenkomstig de bepalingen van deze wet, opgemaakt voorkomen;

8° of, over het algemeen, de voorschriften dezer wet werden in acht genomen.

#### ART. 21.

De colleges van deskundigen zijn gehouden hun opdracht te vervullen, op straf van geldboete van vijf honderd frank per deskundige ten laste van den in gebreke blijvende of

tous dommages et intérêts éventuellement, à moins qu'ils n'aient refusé la mission dans les 24 heures de leur désignation.

Ils rempliront leur mission et leurs honoraires et frais seront réglés conformément aux prescriptions du Code de Procédure relatives à la matière des expertises.

#### ART. 22.

L'examen des objets de l'inventaire ainsi que leur confrontation devra avoir lieu sur place avant la veille du jour fixé pour la vente. Il devra être facilité pendant la durée de l'exposition.

L'examen des objets écartés par décision des experts, pourra avoir lieu à l'endroit éventuellement fixé par ceux-ci.

#### SECTION II.

##### *Pouvoirs.*

#### ART. 23.

Le collège des experts pourra, à la simple majorité, interdire totalement ou partiellement la vente ou ordonner l'arrêt total ou partiel de celle-ci, s'il relève une infraction à la présente loi ou une fraude quelconque ou un défaut de conformité avec les points visés à l'article 20.

#### ART. 24.

Le collège des experts devra en cas de doute quant à l'appellation, la désignation, l'origine, la nouveauté, la vétusté de tout objet ou la composition des lots, ordonner immédiatement que celui-ci soit écarté de la vente. Mention de cette décision sera faite sur l'inventaire.

#### ART. 25.

Les interdictions ou mesures prévues aux articles 23 et 24 auront un effet immédiat et feront l'objet de procès-verbaux motivés qui seront transmis à M. le Procureur du Roi et en copie au Receveur de l'Enregistrement.

#### ART. 26.

Les interdictions ou mesures prévues aux articles 23 et 24 ne pourront être levées que par décision du même collège d'experts.

van de in gebreke blijvenden, onverminderd gebeurlijke schadevergoeding, tenware zij hun opdracht, binnen 24 uren na hun aanstelling, hadden geweigerd.

Zij zullen hun opdracht vervullen, en hun honorarium en kosten zullen geregeld worden overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Rechtsvordering betreffende het deskundigenonderzoek.

#### ART. 22.

De bezichtiging van de voorwerpen, het inzien van den inventaris, evenals dezer vergelijking, moeten geschieden ter plaatse, vóór den dag die den voor de verkooping bepaalden dag voorafgaat. Die bezichtiging moet tijdens de uitstalling van de te verkoopen voorwerpen vergemakelijkt worden.

De bezichtiging van de voorwerpen die bij beslissing van deskundigen afgewezen werden, kan geschieden op de eventueel door dezen bepaalde plaats.

#### AFDEELING II.

##### *Bevoegdheid.*

#### ART. 23.

Het college van deskundigen kan, bij enkele meerderheid, de verkooping geheel of gedeeltelijk verbieden of ze geheel of gedeeltelijk stilleggen, indien het een inbreuk op deze wet vaststelt of eenig bedrog of gebrek aan overeenkomst met de bij art. 20 bedoelde punten.

#### ART. 24.

Het college van deskundigen moet, in geval van twijfel omtrent de benaming, de aanwijzing, de herkomst, de nieuwhed, den ouderdom van ieder voorwerp of de samenstelling van de kavels, onmiddellijk bevelen dat het van de verkooping uitgesloten wordt. Van de genomen beslissing wordt in den inventaris melding gemaakt.

#### ART. 25.

De bij de artikelen 23 en 24 voorziene ontzeggingen en maatregelen zijn onmiddellijk van kracht en met redenen omkleede processen-verbaal worden er van opgemaakt, welke aan den Procureur des Konings en, in afschrift, aan den Ontvanger der Registratie toegezonden worden.

#### ART. 26.

De bij de artikelen 23 en 24 voorziene ontzeggingen en maatregelen kunnen slechts bij beslissing van hetzelfde College van deskundigen opgeheven worden.

## SECTION III.

*Mode de nomination des experts.*

## ART. 27.

Dans chaque arrondissement judiciaire l'organisme le plus diligent, soit le plus représentatif des Unions Professionnelles visé à l'article 6, soit, pour sa spécialité, toute Union Professionnelle, peut requérir du Président du Tribunal de Commerce la composition d'un tableau d'experts.

Il présente à cet effet une liste de candidats parmi lesquels le choix du Président du Tribunal de Commerce doit porter. Dans le cas où plusieurs listes sont présentées pour une même spécialité, ce magistrat peut choisir parmi les candidats d'une seule liste ou de toutes les listes.

## ART. 28.

Le Président du Tribunal de Commerce dressera par spécialités le tableau des experts agréés. Ce tableau sera déposé au Greffe du Tribunal de Commerce où tout intéressé pourra en prendre gratuitement connaissance.

## CHAPITRE V.

## Contrôle.

## ART. 29.

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire ainsi que des collèges d'experts, les gendarmes, les fonctionnaires et agents chargés de la police communale, les inspecteurs et contrôleurs de l'Administration des Classes Moyennes et ceux de l'Administration du Commerce Intérieur, sont spécialement chargés de l'exécution de la présente loi.

Ils peuvent notamment, soit spontanément, soit sur requête d'une des personnes mentionnées au tableau des experts, ordonner l'arrêt total ou partiel de la vente, ainsi qu'ordonner que certains objets soient écartés de la vente. Mention de cette injonction et de ses motifs sera faite sur l'inventaire et signée tant par l'agent instrumentant qu'éventuellement par celui qui l'en aura requis. Le tout à peine de nullité de l'injonction.

## ART. 30.

Les infractions sont constatées soit par les personnes visées à l'article 29, conformément au Code d'instruction

## AFDEELING III.

*Wijze van benoeming der deskundigen.*

## ART. 27.

In elk rechterlijk arrondissement, kan het meest gereede organisme, — hetzij de bij art. 6 bedoelde meest representatieve onder de vakverenigingen, hetzij elke vakvereniging om reden van haar specialiteit, — van den Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel het opmaken van een lijst van deskundigen vorderen.

Te dien einde, draagt het een lijst van kandidaten voor, onder wie de Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel moet kiezen. In het geval waarin, voor een zelfde specialiteit, verschillende lijsten worden voorgelegd, moet die magistraat zijn keus doen onder de kandidaten van een enkele of van al de lijsten.

## ART. 28.

De Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel zal, per specialiteit, de lijst der toegelaten deskundigen opmaken. Die lijst zal neergelegd worden op de Griffie van de Rechtbank van Koophandel, waar ieder belanghebbende er kosteloos inzage van zal kunnen nemen.

## HOOFDSTUK V.

## Contrôle.

## ART. 29.

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie evenals van de Colleges van deskundigen, zijn de rijkswachters, de ambtenaren en agenten die met de gemeentepolitie belast zijn, de inspecteurs en de controleurs van het Bestuur voor den Middenstand en die van het Bestuur voor Binnenlandschen Handel, inzonderheid belast met de uitvoering van deze wet.

Zij kunnen namelijk, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van een van de op de lijst der deskundigen vermelde personen, het geheel of gedeeltelijk stilleggen van de verkooping bevelen, en ook bevelen dat sommige voorwerpen van de verkooping worden uitgesloten. Van dat verbod en van de gronden waarop het steunt, wordt op den inventaris melding gemaakt en die vermelding wordt geteekend zoowel door den instrumenteerenden agent als door den gene, in voorkomend geval, die hem daartoe heeft opgevorderd. Een en ander op straffe van nietigheid van het verbod.

## ART. 30.

De overtredingen worden hetzij door de bij art. 29 bedoelde personen vastgesteld, overeenkomstig het Wetboek

criminelle, soit par procès-verbal dressé à la requête de tout intéressé, par huissier avec l'assistance de deux témoins, soit comme il est prévu au chapitre des experts dans la présente loi.

#### ART. 31.

Les procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire; copie en est dressée au contrevenant endéans les quinze jours.

#### ART. 32.

Les fonctionnaires, experts et agents visés à l'article 29, ainsi qu'éventuellement celui qui les ayant requis les accompagne, ont libre accès aux locaux et magasins où se font les ventes réglementées par la présente loi.

Les personnes procédant à la vente sont tenues de faciliter l'exercice de leurs opérations, de leur fournir tous les renseignements et de leur communiquer tous les documents dont ils ont besoin pour s'assurer de l'observation des dispositions de la présente loi.

### CHAPITRE VI.

#### Sanctions.

#### ART. 33.

Les objets mis en vente en contravention à la présente loi pourront être confisqués au profit du Trésor. Ils devront l'être chaque fois qu'il y a fraude.

#### ART. 34.

Le montant net produit par des objets vendus en contravention à la présente loi pourra être confisqué au profit du Trésor, sans préjudice à toute demande de dommages et intérêts par qui il appartiendra à charge du ou des contrevenants.

#### ART. 35.

Seront, par infraction, punis d'une amende de 26 à 5,000 francs et d'un emprisonnement de 8 jours à trois mois, ou d'une de ces peines seulement :

1° Quiconque fera procéder, procédera ou prêtera son concours à une des ventes visées dans la présente loi, sans avoir observé les formalités prescrites aux articles 5 à 13;

2° Quiconque aura, avant la réalisation de la vente, décollé, démarqué ou altéré les étiquettes ou inscriptions

van Strafvordering, hetzij bij een proces-verbaal op verzoek van elken belanghebbende opgemaakt door een deurwaarder bijgestaan door twee getuigen, hetzij zooals voorzien is in het hoofdstuk betreffende de deskundigen in deze wet.

#### ART. 31.

De processen-verbaal worden geloofd tot het tegenbewijs; een afschrift er van wordt binnen de vijftien dagen aan den overtreder toegezonden.

#### ART. 32.

De bij art. 29 bedoelde ambtenaren, deskundigen en agenten, evenals, in voorkomend geval, degene die, na hen opgevorderd te hebben, hen vergezelt, hebben vrijen toegang tot de lokalen en magazijnen waar de door deze wet geregelde verkooppingen gehouden worden.

De personen die tot de verkooping overgaan, moeten de uitoefening van hun verrichtingen vergemakkelijken, hun al de inlichtingen geven en hun al de stukken mededeelen, die zij noodig hebben om zich van de behoorlijke inachtneming van de bepalingen dezer wet te vergewissen.

### HOOFDSTUK VI.

#### Sancties.

#### ART. 33.

De voorwerpen die met overtreding van deze wet te koop gesteld zijn, kunnen ten bate van de Schakist verbeurd verklaard worden. Zij moeten verbeurd verklaard worden telkens als er bedrog is.

#### ART. 34.

Het netto-bedrag, opgebracht door de met overtreding van deze wet verkochte voorwerpen, kan ten bate der Schakist verbeurd verklaard worden, onverminderd elken eisch tot schadevergoeding vanwege wien het behoort, ten laste van den overtreder of de overtreders.

#### ART. 35.

Voor elke overtreding worden met geldboete van 26 fr. tot 5,000 frank en met gevangenisstraf van 8 dagen tot drie maanden, of met een van die straffen alleen, gestraft.

1° Hij die, zonder de bij de artikelen 5 tot 13 voorgeschreven formaliteiten in acht te nemen, overgaat of zal overgaan tot, of zijn medewerking zal verleenen aan een der bij deze wet bedoelde verkooppingen;

2° Hij die, vóór de werkelijke verkooping, de etiketten of opschriften die op de tot verkoop bestemde voorwerpen

apposées sur les objets destinés à la vente, ou d'une façon quelconque faussé l'application de ce moyen de contrôle;

3° Quiconque aura joint à une vente d'objets usagés autorisée suivant l'article 4 (4°), des objets non usagés, ou aura mis en vente un objet non porté dans l'inventaire;

4° Quiconque, après vente pour cessation d'affaires, aura, dans un délai de deux ans après la vente, entrepris à nouveau le commerce ou la fabrication de tout ou partie des mêmes articles;

5° Quiconque aura entravé l'exercice de la mission des experts ou contrevenu à leurs interdictions ou mesures;

6° Quiconque mettra un obstacle à la surveillance exercée en vertu des articles 29 et 32, refusera de fournir des renseignements ou de communiquer les documents demandés en vertu des mêmes articles, ou qui sciemment utilise, fournit ou communique des documents inexacts;

7° Quiconque, vendant en gros ou en détail, aura en vue d'attirer la clientèle, par un procédé quelconque, fait de la publicité dans une forme telle, que le public ait pu croire qu'il s'agissait d'une vente publique aux enchères avec ou sans l'assistance de l'officier ministériel, ou qu'il s'agissait, contrairement à la réalité, de ventes au rabais, ou d'une vente organisée par une administration publique;

8° L'agent de vente et l'officier ministériel qui mettraient en vente des objets non repris aux inventaires prescrits par la présente loi.

#### ART. 36.

En cas de récidive dans les trois ans ou de fraude, la peine sera toujours d'au moins 1,000 francs pour les littéras 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 7° et 8° de l'article 35; le maximum de la peine pourra être appliqué.

Il sera toujours appliqué dans le cas prévu à l'article 35, 6°.

#### ART. 37.

Par dérogation à l'article 100 du Code pénal, les dispositions du chapitre VII, du livre V du Code pénal sont applicables à ces infractions.

#### ART. 38.

Tout acheteur trompé par le manque de concordance entre le numéro d'inventaire, de catalogue ou d'affiche et le numéro porté sur l'objet acheté, de même que tout acheteur trompé par une fraude quelconque quant à l'identité, l'appellation ou la qualification de l'objet acheté pourra, dans le mois de la vente, sur simple requête au Président du Tribunal de Commerce, obtenir la résiliation du marché ou la condamnation de l'agent de vente ou du vendeur

aangebracht zijn, maakt, er de aanduidingen op verandert of ze schendt, of die op welke wijze ook de toepassing van dit controle-middel verstoort;

3° Hij die bij een verkoop van gebruikte voorwerpen, toegelaten op grond van artikel 4, 4°, niet gebruikte voorwerpen voegt, of een voorwerp te koop stelt dat niet in den inventaris werd opgenomen;

4° Hij die, na een verkoop wegens uitscheiding van bedrijf, binnen den tijd van twee jaar na de verkoop, opnieuw den handel in of het vervaardigen van al of een gedeelte derzelfde artikelen onderneemt;

5° Hij die de uitoefening van de opdracht der deskundigen belemmert of die hun ontzeggingen of maatregelen overtreedt;

6° Hij die het toezicht, uitgeoefend krachtens de artikelen 29 en 32, verhindert, weigert de inlichtingen te geven of de stukken mede te deelen waarnaar gevraagd wordt op grond van diezelfde artikelen, of die wetens en willens onjuiste stukken gebruikt, aflevert of mededeelt;

7° Hij die, in 't groot of in 't klein verkoopende, ten einde de cliënten op welke wijze ook aan te lokken, aan zijn publiciteit zoodanigen vorm geeft, dat het publiek kan denken dat het gaat over een openbare verkoop bij opbod met of zonder bijstand van een ministerieel ambtenaar, of dat het, in strijd met de werkelijkheid, gaat over verkoopingen bij afslag, of over een verkoop ingericht door een openbaar bestuur;

8° De verkoopingsagent of de ministerieele ambtenaar die voorwerpen te koop stelt, die niet werden opgenomen in de bij deze wet voorgeschreven inventarissen.

#### ART. 36.

In geval van herhaling, binnen den tijd van drie jaar, of van bedrog, bedraagt de straf altijd ten minste duizend frank, — voor de littera's 1°, 2°, 3°, 4°, 5° 7° en 8° van artikel 35; het maximum van de straf kan toegepast worden.

In het bij artikel 35, 6°, voorziene geval, zal het altijd toegepast worden.

#### ART. 37.

In afwijking van artikel 100 van het Strafwetboek, zijn de bepalingen van Hoofdstuk VII, boek V van het Strafwetboek op die misdrijven van toepassing.

#### ART. 38.

Ieder koper, verschalkt door het gebrek aan overeenstemming tusschen het nummer van den inventaris, van den catalogus of van het aanplakbiljet, en het nummer dat op het gekochte voorwerp is aangebracht, evenals ieder koper verschalkt door wel bedrog ook, wat de identiteit, de benaming of de omschrijving van het gekochte voorwerp betreft, kan, binnen de maand na de verkoop, op enkele vordering van den Voorzitter van de Rechtbank van

à des dommages intérêts forfaitairement fixés au double du prix par lui payé.

ART. 39.

Tout acheteur pourra de même et dans les mêmes conditions obtenir l'annulation de toute vente faite en contravention au prescrit de l'article 14, ou 35, 7°.

CHAPITRE VII.

Droits d'enregistrement.

ART. 40.

Le droit d'enregistrement à percevoir sur les ventes publiques de marchandises neuves est porté à 5 p. c. sauf en ce qui concerne les ventes publiques et en détail autorisées par la présente loi et sur lesquelles le droit fixé par l'article 13 de la loi du 31 mai 1824 sera perçu.

Koophandel, de verbreking van den koop bekomen of de veroordeeling van den verkoopingsagent of van den verkooper tot een schadevergoeding welke vast bepaald is op het dubbele van den door hem betaalden prijs.

ART. 39.

Ieder kooper kan eveneens en in dezelfde voorwaarden de nietigverklaring bekomen van elken verkoop die met overtreding van het bepaalde in artikel 14 of artikel 35, 7°, gedaan werd.

HOOFDSTUK VII.

Registratierechten.

ART. 40.

Het registratierecht, te heffen op de openbare verkooping van nieuwe koopwaren, wordt op 5 t. h. bepaald, behalve wat betreft de door deze wet toegelaten openbare verkooping in 't klein, waarop het bij artikel 13 der wet van 31 Mei 1824 bepaalde recht, zal geheven worden.

L. BAILLON,  
J. DUCHATEAU,  
M. GEUENS.